

Ah, dolente partita

Battista Guarini *Il Pastor Fido* Atto III Scena 3

Luca Marenzio (c.1553-1599)

Il sesto libro de madrigali a5 voci (Gardano press, Venice, 1594)

5

Canto Ah, do - len - te par - ti - ta! Ah, fin del - la mia vi -

Alto Ah, do - len - te par - ti - ta! Ah, fin del - la mia vi -

Quinto Ah, do - len - te par - ti - ta! Ah, fin del - la mia vi -

Tenore Ah, do - len - te par - ti - ta! Ah, fin del - la mia vi -

Basso Ah, do - len - te par - ti - ta! Ah, fin del - la mia vi -

10

ta! Da te par - to e non mo - ro? pur i' pro - vo La pe - na del - la mor -

ta! Da te par - to e non mo - ro? pur i' pro - vo La pe - na del - la mor -

ta! Da te par - to e non mo - ro? pur i' pro - vo La pe - na del - la mor -

ta! Da te par - to e non mo - ro? pur i' pro - vo La pe - na del - la mor -

ta! pur i' pro - vo La pe - na del - la mor -

15 20

te, E sen - to nel par - ti - re, e sen - to nel par - ti - re Un vi - va - ce mo - ri - re, Che da vi - ta al do -

te, E sen - to nel par - ti - re, e sen - to nel par - ti - re Un vi - va - ce mo - ri - re, Che da vi - ta al do -

te, E sen - to nel par - ti - re, e sen - to nel par - ti - re Che da vi - ta al do -

te, E sen - to nel par - ti - re Un vi - va - ce mo - ri - re, Che da vi - ta al do -

te, E sen - to nel par - ti - re Un vi - va - ce mo - ri - re, Che da vi - ta al do -

25

lo - re Per far che mo - ia im - mor - tal - men - te il co - re, per far che
 lo - re Per far che mo - ia, per far, per far che
 lo - re Per far che mo - ia im - mor - tal - men - te il co - re, per far che
 lo - re im - mor - tal - men - te il co - re, Per far che
 lo - re Per far

30 35

mo - ia, per far che mo - ia im - mor - tal - men - te il co - re.
 mo - ia im - mor - tal - men - te il co - re, im - mor - tal - men - te il co - re.
 mo - ia im - mor - tal - men - te il co - re, per far che mo - ia im - mor - tal - men - te il co - re.
 mo - ia im - mor - tal - men - te il co - re, per far che mo - ia im - mor - tal - men - te il co - re.
 im - mor - tal - men - te il co - re, im - mor - tal - men - te il co - re.

Ah, dolente partita!
 Ah, fin della mia vita!
 Da te parto e non moro? pur i' provo
 la pena della morte,
 e sento nel partire
 un vivace morire,
 che da vita al dolore
 per far che moia immortalmamente il core.

Ah, painful parting!
 Ah, the end of my life!
 From thee I part, and I do not die? Yet I feel
 the pain of death
 And I feel upon leaving
 a vivid dying
 that gives life to the suffering,
 to let my heart die eternally.

translation by editor